The Manuscript Triangle
France–England–Scandinavia 1100–1300
A workshop on medieval manuscripts and book fragments in Nordic collections
Centre for Medieval Studies, Bergen 4-6 November 2009
Introduction

The Centre for Medieval Studies in Bergen and the undersigned are delighted to welcome you to a workshop on the medieval manuscripts and fragments of the Middle Ages on 4–6 November 2009. It has already been four years since the last Bergen workshop in 2005 (the same interval as between two Olympic Games, which is purely coincidental). The number of participants is even higher this time than the last, and the fact that so many find an interest in the remains of the medieval manuscript culture is indeed a positive development. Eight different countries are this time represented in our informal network, which should be the best possible vantage point for the study of the international networks of the Middle Ages.

In the varied program of the three days of the workshop there should be something for everyone: Parisian books, Bibles, glossed books and commentary literature, high quality English missals, law books in Latin and the vernacular, Cistercian manuscripts, patristic literature and more, mainly represented by the fragments coincidentally preserved in the bindings of post-Reformatory royal administration in Scandinavia. The sessions all correspond with this year’s focus on the Scandinavian links with France and England 1100-1300, close ties which are not only attested in the history books, but also the manuscript material itself. Additionally, book decoration, along with the other aspects of a manuscript page, may prove to be a useful tool to reconnect the scattered pieces of the medieval book culture.

This summer the NOS-HS granted us funding for exploratory workshops in 2009 and 2010. It was encouraging to see that a workshop on medieval book culture found its natural place among the Nordic workshops dealing with other aspects of humanity; Nordic food culture, dance, gender studies, European integration, maritime history and forest management. The extent to which we will relate to these topics in November may vary, but there will at least be some samples of the Nordic food culture also in our workshop. And we hope that you will feel included and get to know new people and benefit both from the day’s informal discussions and the evening’s casual conversations.

Finally, we wish you all a heartfelt welcome to Bergen!

Áslaug Ommundsen          Jan Brunius          Tuomas Heikkilä

We would like to thank Michael Gullick, Gisela Attinger and Gunnar Pettersen for their assistance in the preparation of the workshop and the workshop material.

The workshop is funded by the Joint Committee for Nordic Research Councils for the Humanities and the Social Sciences (NOS-HS) and the Centre for Medieval Studies, University of Bergen (CMS).
Participants

Attinger, Gisela     University of Oslo
Björkvall, Gunilla   Stockholm (Solna)
Brunius, Jan         The National Archives (Riksarkivet), Stockholm
Budal, Ingvil Brügger University of Bergen
Be, Ragnhild        University of Oslo
Conti, Aidan         University of Bergen (CMS)
Gullick, Michael     Stevenage
Gunnlaugsson, Guðvarður Már The Árni Magnússon Institute, Reykjavík
Haugen, Odd Einar    University of Bergen
Heikkilä, Tuomas     University of Helsinki
Jiroušková, Lenka    University of Freiburg
Karlsen, Espen       The National Library, Oslo
Keskiaho, Jesse      University of Helsinki
Kyrkjebø, Rune       University of Bergen
Liepe, Lena          University of Oslo
Mortensen, Lars Boje University of Southern Denmark, Odense
Muzerelle, Denis     IRHT, Paris
Nilsson, Sara Ellis  University of Gothenburg
Ommundsen, Áslaug    University of Bergen (CMS)
Petersen, Erik       The Royal Library, Copenhagen
Pettersen, Gunnar    The National Archives, Oslo
Risberg, Sara        The National Archives (Riksarkivet), Stockholm
Sandgren, Eva Lindqvist Uppsala University
Smith, Marc          École nationale des chartes, Paris
Speed Kjeldsen, Alex The Arnamagnæan Institute, Copenhagen
Stirnemann, Patricia IRHT, Paris
Sønnesyn, Sigbjørn   University of Bergen (CMS)
Tahkokallio, Jaakko  University of Helsinki
Wellendorf, Jonas    University of Bergen (CMS)
Wolodarski, Anna     The National Library, Stockholm
Ådland, Johan        University of Bergen

gisela.ittinger@imv.uio.no; gunilla@bjorkvall.net; jan.brunius@riksarkivet.ra.se; ingvil.budal@lle.uib.no; r.m.bo@ifikk.uio.no; aidan.conti@cms.uib.no; gudvardr@hi.is; odd.haugen@lle.uib.no; tuomas.m.heikkila@helsinki.fi; lenka.jirouskov@mittellatein.uni-freiburg.de; espen.karlsen@nb.no; jesse.keskiaho@helsinki.fi; rune.kyrkjebjo@ub.uib.no; lena.liepe@ifikk.uio.no; labo@hist.sdu.dk; denis.muzerelle@irht.cnrs.fr; erik.nilsson@history.gu.se; aslaug.ommundsen@cms.uib.no; epe@kb.dk; gupe@arkivverket.no; sara.risberg@riksarkivet.ra.se; eva.sandgren@konstvet.uu.se; mh.smith@free.fr; alex.kjeldsen@gmail.com; patricia.stirnemann@irht.cnrs.fr; sigbjorn.sønnesyn@cms.uib.no; jaakko.tahkokallio@helsinki.fi; jonas.wellendorf@cms.uib.no; anna.wolodarski@kb.se; johan.adland@student.uib.no
Programme

Wednesday 4 November

09.30–09.45: Introduction (Ommundsen)
09.45–10.30: Parisian book production (Stirnemann)
10.30–11.15: Glossed books of the Bible (Björkvall)
11.15–11.30: Coffee break
11.30–12.30: Other glossed books and commentary literature (Ommundsen)
12.30–13.30: Lunch

13.30–14.15: Preliminary observations on fragments of twelfth-century Bibles in Norway and Sweden (Gullick)
14.15–15.00: Fragments from law books in Sweden (Wolodarski)
15.00–15.30: Coffee break
15.30–16.15: Scandinavian law books with minor initials (Liepe)
16.15–17.00: Two Anglo-French/Norwegian fragment groups (Ommundsen)

19.00: Dinner, Scandic Bergen City Hotel

Thursday 5 November

09.00–10.00: English-made grand Missals in Oslo from s. xii/xiii and their initials (Gullick)
10.00–11.00: An “Anglo-Norwegian” fragment group (Attinger)
11.00–11.15: Coffee break
11.15–12.30: Smaller initials as an aid to identification (general discussion)
12.30–13.30: Lunch

13.30–14.15: The Cistercians in Scandinavia (Ommundsen)
14.15–15.00: Cistercian books in Sweden (Brunius)
15.00–15.15: Coffee break
15.15–17.00: Excursion: Medieval Bergen

19.00: Dinner, Klosteret mat og vinhus

Friday 6 November

09.00–09.30: The Graphem project (Muzerelle)
09.30–10.30: Icelandic scribes in Latin books (Attinger)
10.30–10.45: Coffee break
10.45–12.00: Patristic literature in the Norwegian fragment material (Karlsen)
12.00–13.00: Lunch

13.00–14.30: Discussion of ways forward; publication, next workshop, future research
14.30–15.00: Conclusion (Ommundsen)
The Manuscript Triangle France–England–Scandinavia 1100-1300
A workshop on medieval manuscripts and book fragments in Nordic collections.
Bergen 4-6 November 2009

The manuscripts and fragments in the modern collections of the Nordic countries are results of international contact in the Middle Ages. Two areas which had a large impact on Scandinavian book culture are France and England, particularly in the twelfth and thirteenth centuries. England is already known to be well represented in the Scandiavian fragment collections, and it is now time to also take closer look at the manuscript material believed to have a French origin, or be under French influence. Within the triangle France–England–Scandinavia and within the period of 1100-1300 the workshop will have its focus on two aspects of the manuscripts: Book-decoration and lay-out and groups of fragments/manuscripts which can be linked to one particular place or institution.

Some form of decoration is present on the pages of most manuscripts, especially coloured initials. Most of the initials we encounter in the Nordic material are modestly decorated, and only a few are of a kind that would interest art historians. The notion behind this workshop is that even the more modest initials can be important tools in grouping fragments and books as well as tracing impulses from European regions, either in the form of imported books, or stylistic similarities in locally produced books. For the best result the initials are not to be studied independantly, but together with the rest of the page or the other remaining leaves, or, in a few lucky cases, the rest of the book.

A few important studies have been done on initials, like Patricia Stirneman’s article on the Parisian pen-flourished initials 1140-1314 and Jonathan J.G. Alexander’s chapter on the arabesque initial in English twelfth century manuscripts. That the initials, or socalled minor decorations, can be used to connect manuscripts to each other, and link them to regions or places, has been shown by R.M. Thomson for twelfth century England, and by M. Gullick for eleventh and twelfth century Sweden and for Norway in the time around 1200. The workshop will be an opportunity to take a closer look at the initials in specific fragments or groups of fragments from the Nordic countries, and explore the possibilities for using initials as guides when working with fragments, and in the linking of fragments to books, and the books to a certain influence or origin.

Practical information

1. Arrival in Bergen
From the airport take the airport bus to its second stop in the centre of Bergen, exit at Hotel Norge. The airport bus fare is NOK 85,- which must be paid in cash on the bus. There is an international cash machine at the airport.

2. Hotel
Rooms for all visiting participants have been reserved at Scandic Bergen City Hotel, where the workshop itself will also take place (www.scandichotels.no/Bergencity). The hotel is situated in the centre of Bergen (see map below).
Address: Håkonsgt. 2, 5015 Bergen
Telephone: +47 55 30 90 80

An invoice for the Hotel will be forwarded directly to CMS.
We kindly ask that you pay any private extra costs such as mini bar, telephone etc. before departure.

3. Reimbursement
Based on documentation, all travelling costs (economy fares) will be reimbursed by CMS after your stay. Be sure to keep your receipts and boarding passes. We kindly ask that you tape (do not use glue or staples) down the receipts on a piece of paper and return them to us.

Furthermore, please provide us with the following information: your private address, date of birth and bank details: name, address, account no. IBAN and BIC/swift code.
Update: What has been done in the last four years?

For the status report after the workshop in Bergen in 2005, see:
https://bora.uib.no/handle/1956/2403

Workshops and publications
In the last years there have been two fragment workshops, one in Oslo in 2006 and one in Helsinki in 2007.
In addition there was a workshop on the Old Norwegian homily book in Copenhagen in 2007.

Some new publications regarding fragments have become available during the years 2005–2009, of which we would like to mention:
Brunius, Jan 2008: Atque Olavi. Nordiska helgon i medeltida mässböcker, Stockholm
Historisk Tidsskrift för Finland 3, 2008 (with contributions by T. Heikkilä, J. Keskiaho, and J. Tahkokallio)
Ommundsen, Åslaug 2007: Books, scribes and sequences in medieval Norway, Bergen

Some books are also on the way:
Karlsen, Espen (ed.) forthc.: Latin Manuscripts of Medieval Norway, Oslo (with contributions by various participants of the Oslo workshops)

Update Bergen 2005
• Continued collaboration Old Norse – Latin (cf. report, 55): Followed up in the autumn of 2007 with Copenhagen workshop, and forthcoming book (cf. Haugen and Ommundsen, eds.)
• Webbased forum for Nordic collections: No website established, but the informal networks have been kept up through workshops.

International collaboration
In addition to the Nordic network and workshops should be mentioned the role played by CIPL (Comité international de paléographie latine), where the Nordic countries are now well represented: Odd Einar Haugen was elected onto the committee for Norway last year. The membership list of the CIPL also counts Birger Munk Olsen and Erik Petersen from Denmark, Guðvarður Már Gunnlaugsson from Iceland, Outi Merisalo from Finland and Monica Hedlund and Eva Nylander from Sweden. The last meeting was in London in 2008 and the next will be in Lubljana in 2010.
## Survey of collections

The number of entries in the survey of the medieval manuscript material in Nordic public collections has increased since 2005, mainly thanks to Michael Gullick’s updates. We encourage that you take a look at the list, and report back if you find anything missing - even the tiniest fragment may be of interest! (The bibliography corresponding with the handlist is not included here.)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Collection</th>
<th>Holdings</th>
<th>Catalogue(s)</th>
<th>Web-presentation</th>
<th>Selected studies</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Arendal, Aust-Agder-arkivet</td>
<td>An unknown number of fragments, Latin and Old Norse.</td>
<td>local</td>
<td>—</td>
<td>Gjerløw 1959</td>
</tr>
<tr>
<td>Bergen, Bergen Museum</td>
<td>4 fragments, 1 in Latin, 3 in Old Norse.</td>
<td>local</td>
<td>—</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Bergen, Statsarkivet</td>
<td>5 fragments from 3 liturgical books.</td>
<td>local</td>
<td>A presentation under development at the Fragment website of Bergen University Library</td>
<td>Ommundsen 2004</td>
</tr>
<tr>
<td>Bergen, Universitetsbiblioteket</td>
<td>2 medieval mss. and 26 Latin fragments from 16 mss., mainly liturgical. 3 Old Norse fragments from 2 mss.</td>
<td>• Wiesener 1913 (MS 1-524), an in situ card catalogue (MS 525-1905), a computer catalogue (from MS 1906). Also an in situ handwritten catalogue.</td>
<td><a href="http://gandalf.aksis.uib.no/mpf/">http://gandalf.aksis.uib.no/mpf/</a> [online catalogue and digital images of all fragments]</td>
<td>Gjerløw 1970</td>
</tr>
<tr>
<td>Djursholm, Mittag Lefflers Stiftelse</td>
<td>Unknown number of medieval mss</td>
<td></td>
<td>—</td>
<td>Gjerløw 1972</td>
</tr>
<tr>
<td>Elverum, Glomsdalsmuseet</td>
<td>1 ms, and some liturgical fragments from a bookbinding.</td>
<td>in situ card catalogue.</td>
<td>—</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Göteborg, Universitetsbiblioteket</td>
<td>c. 40 manuscripts and a number of fragments</td>
<td>in situ card catalogue.</td>
<td>—</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Göteborg, Röhsska Konstöjdsmuseet</td>
<td>38 fragments with miniatures</td>
<td></td>
<td>—</td>
<td>Axel-Nilsson 1954</td>
</tr>
<tr>
<td>Göteborg, Stadsbiblioteket</td>
<td>30 mss and an unknown number of Greek mss.</td>
<td>• Kleberg 1974</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Helsinki, Helsingin Yliopiston Kirjasto</td>
<td>10345 fragments from c. 1700 Latin mss., mainly liturgical with local origin or use.</td>
<td>• Haapanen, 1922, 1925, 1932. • Taitto 2001. • Lehtinen, 2. Vols. Unpublished</td>
<td>—</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Kristiansand, Statsarkivet</td>
<td>1 leaf from a 13th century missal.</td>
<td>local</td>
<td>—</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>København, Den Arnamagnæanske Håndskriftssamling</td>
<td>c. 200 medieval manuscripts and fragments, Old Norse and Latin</td>
<td>• Kålund 1900 [Old Norse mss, on-line]. • M.G. Andersen, unpublished [Latin fragments]</td>
<td><a href="http://www.hum.ku.dk/ami/">www.hum.ku.dk/ami/</a> [brief presentation with a few sample pages of mss.]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Location</td>
<td>Description</td>
<td>References</td>
<td>Website</td>
<td>Notes</td>
</tr>
<tr>
<td>-------------------------------</td>
<td>-----------------------------------------------------------------------------</td>
<td>----------------------------------------------------------------------------</td>
<td>-------------------------------------------------------------------------</td>
<td>-------</td>
</tr>
<tr>
<td>København, Det Kongelige Bibliotek</td>
<td>c. 1000 Latin medieval mss, a few Old Norse, Danish and Swedish, plus &quot;3355 and more fragments&quot;. Most of the books are post-medieval acquisitions, but a good number are of Nordic medieval origin</td>
<td>• Jørgensen 1926 [Latin manuscripts, on-line]. • Tortzen 1983 (Theological Fragments) • M.G. Andersen and J. Raasted 1983 (available on-line)</td>
<td><a href="http://www.kb.dk/kb/dept/nbo/ha/manuskrifter/">http://www.kb.dk/kb/dept/nbo/ha/manuskrifter/</a></td>
<td>Petersen 1999</td>
</tr>
<tr>
<td>København, Rigsarkivet</td>
<td>&quot;8825&quot; and more fragments</td>
<td>• E. Albrectsen 1976. • M. Getting 2205 (available on-line)</td>
<td><a href="http://www.sa.dk/Ra/brugerarkivet/middelalder.htm">www.sa.dk/Ra/brugerarkivet/middelalder.htm</a></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>København, Universitetsbiblioteket</td>
<td>Unknown number of medieval mss</td>
<td>• Krarup 1929-35</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Linköping, Stifts- och Landsbiblioteket</td>
<td>At least 139 mss, but number of medieval mss unknown</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Lund, Universitetsbiblioteket</td>
<td>65 medieval mss, a number of fragments, all Latin</td>
<td></td>
<td><a href="http://laurentius.lub.lu.se/">http://laurentius.lub.lu.se/</a> [complete catalogue of mss., all digitized. Catalogue and digitization of fragments in progress]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Oslo, Deichmanske bibliotek</td>
<td>1 medieval ms and an unknown number of fragments</td>
<td>• Deichmanske bibliothek vol II (L. Amundsen 1977)</td>
<td></td>
<td>No</td>
</tr>
<tr>
<td>Oslo, Kulturhistoriske samlinger, Universitet i Oslo</td>
<td>Unknown number of fragments, including a parchment roll</td>
<td></td>
<td></td>
<td>Ommundsen 2007</td>
</tr>
<tr>
<td>Oslo, Nasjonalbiblioteket</td>
<td>60 medieval mss, ca 100 fragments, mainly liturgical</td>
<td>in situ handwritten catalogue.</td>
<td></td>
<td>No</td>
</tr>
<tr>
<td>Oslo, Statsarkivet</td>
<td>2 leaves with musical notation.</td>
<td>local</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Oslo, Universitetsbiblioteket</td>
<td>In situ fragments in book bindings</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Reykjavík, Landsbókasafn Islands - Háskólabókasafn</td>
<td>? Mss, 88 Latin fragments</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Reykjavík, Stofnun Árna Magnússonar á Íslandi</td>
<td>c. 200 medieval manuscripts, ca. 50 Latin fragments</td>
<td>• Kálund (1900)</td>
<td><a href="http://www.am.hi.is/">www.am.hi.is/</a> [brief presentation with a few sample pages of mss.]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Location</td>
<td>Details</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>--------------------------------</td>
<td>------------------------------------------------------------------------</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Reykjavík, Þjóðminjasafn Íslands</td>
<td>54 Latin fragments</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Reykjavík, Þjóðskjalasafn Íslands</td>
<td>21 Latin fragments</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Skara, Stiftsbibliotek</td>
<td>3 manuscripts</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Stavanger, Statsarkivet</td>
<td>27 fragments in situ list</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Stavanger, Stavanger Museum</td>
<td>4 fragments from 3 different mss. in situ handwritten catalogue.</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Stavanger, Byarkivet</td>
<td>4 fragments from 2 different mss.</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Stockholm, Det Kungliga Bibliotek</td>
<td>ca. 400 Latin manuscripts and fragments</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Stockholm, Nationalmuseet</td>
<td>Unknown number of medieval mss and fragments</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Stockholm, Riksarkivet</td>
<td>c. 22500 Latin medieval fragments from c. 6000 books, mostly liturgical, from c. 1050 to end of the middle ages. Some Skokloster mss in deposit (some remain in Skokloster, private coll.) in situ database catalogue (MPO) <a href="http://www.ra.se/ra/mpo.html">www.ra.se/ra/mpo.html</a> [the database with digitization of a part of the fragments is in progress]</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Stockholm, Statens historiska museum</td>
<td>1 ms</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Strängnäs, Domkyrkobibliotek</td>
<td>Ca 20 mss • Aminson 1863</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Trondheim, Gunnerus bibliotek</td>
<td>ca. 100 fragments, mainly from liturgical mss. in situ catalogue</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Trondheim, Statsarkivet</td>
<td>1 leaf from a missal. local</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Uppsala, Universitetsbibliotek</td>
<td>ca. 780 codices ('C-samling', from Vadstena library of which a large part are late medieval, local books), and at least 345 fragments • Andersson, Hallberg &amp; Hedlund 1988-1995 [online]. <a href="http://www.ub.uu.se/arv/special/hand">http://www.ub.uu.se/arv/special/hand</a>. cfm#1 [brief presentation]</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Västerås, Stifts- och Stadsbibliotek</td>
<td>—</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Växjö, Stifts- och Läroverksbibliotek</td>
<td>At least 943, but number of medieval mss unknown</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ålborg Katedralskoles bibliotek</td>
<td>2 mss</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Olsen and Christianson 1983</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
In the eleventh century Scandinavia was formally a part of the archbishopric of Hamburg-Bremen in Germany. From 1104 the whole of Scandinavia sorted under the arch see of Lund (an important town in medieval Denmark, now Southern Sweden, see ‘A’ in map below). In 1152/53 the archdiocese of Nidaros was established, covering mainland Norway, as well as the islands in the west, including Iceland, and going as far to the north-west as Greenland (with the bishop see of Gardar), and as far south as the Isle of Man. Uppsala was made into an archdiocese in 1164, covering not only Sweden, but also the mid-eastern parts of medieval Norway (now Sweden), and Finland. The main ecclesiastical centre in Finland was the bishop’s see of Åbo (Turku, see map below).
Map IV  Monasteries and episcopal sees in North-Western Europe, c. 1200.
(Drawn by Inger Bjerg Poulsen.)

Map from T. Nyberg 2000: Monasticism in North-Western Europe, 800-1200, Aldershot, 240.

Above: Bishoprics and monasteries in mainland Norway in the Middle Ages

Right: The organisation of the Norwegian fi efs ca. 1640, relevant for the consideration of the medieval (secondary) provenance of manuscripts.
Plate 2. Iceland, with its two dioceses of Skálholt and Hólar. The numerals indicate approximately the location of the churches in possession of an ordinary according to the church registers. See pp. 39 sqq.